

К РЕКОНСТРУКЦИИ КОДЕКСА НАЧАЛА VI В. С ТЕКСТОМ УТЕРЯННОГО ВОЕННОГО ТРАКТАТА¹

Два позднеантичных военных трактата VI–VII вв. – “Стратегикон” Псевдо-Маврикия² и так называемый Византийский Аноним, иначе Мюллеровский фрагмент или *de militari scientia*³ – несомненно родственны между собой и, скорее всего, восходят к тексту некоего ныне утерянного третьего военного трактата. С.А. Иванов поддержал⁴ мнение Р. Вари⁵, что оба текста были независимо друг от друга списаны с общего не дошедшего до нас предка. Можно попытаться реконструировать содержание этого утерянного третьего текста, сравнивая тексты обоих трактатов, что уже было сделано в статье С.А. Иванова: действительно, несколько главок Анонима почти буквально совпадают с соответствующими местами “Стратегикона”. К сожалению, издатели текста “Стратегикона” не приводили в аппарате чтения Византийского Анонима, на что, как на недостаток, указал С.А. Иванов. В то же время очевидно, что колляция чтений Анонима и Псевдо-Маврикия не столько поможет уточнить реконструкцию архетипа Псевдо-Маврикия, сколько даст возможность заглянуть во время, предшествовавшее возникновению архетипа трактата, реконструированного издателем на основе колляции имеющихся ныне рукописей. И поскольку не исключено, что этот третий текст был одним из наиболее важных источников, использованных составителем трактата “Стратегикон”, крайне важным представляется попытка реконструировать форму кодекса, в котором был он записан. Дело в том, что есть все основания предполагать, что при составлении трактата “Стратегикон” кто-то переложил местами листы в изначальном кодексе: в тексте “Стратегикона” имеются пассажи, чье положение в тексте, исходя из логики повествования и внутренних отсылок в трактате, изначально было иным. Разбор соответствующих мест трактата будет проведен в другой статье. Здесь же я попытаюсь лишь определить длину строки в том кодексе, в котором был записан этот третий текст, ставший источником для обоих сохранившихся трактатов. Знание того, какой длины были строки в кодексе, естественно, поможет реконструировать примерный размер страницы утерянного кодекса, что можно будет соотнести с размером “передвинутых” пассажей в тексте Псевдо-Маврикия.

¹ Работа выполнена в Византийском центре при Греческом институте СПбГУ.

² *Das Strategikon des Maurikios* / Ed. G. Dennis, übers. E. Gamillscheg. Wien, 1981 (*Corpus fontium historiae Byzantinae*. Vol. XVII).

³ *Müller K.* Ein griechisches Fragment über Kriegswesen // *Festschrift für Ludwig Urlichs* (Strena philologa Ludovico Urlichsio oblata). Würzburg, 1880. S. 106–138; *Иванов С.А.* Неиспользованное византийское свидетельство VI в. о славянах // *ВВ*. 1988. Т. 49. С. 181–184.

⁴ *Иванов С.А.* Неиспользованное... С. 182–183.

⁵ *Vári R.* Das müllerische Fragment über Kriegswesen // *Εἰς μνήμην Σπυρίδωνος Λάμπρου*. Ἀθήνα, 1935. Σ. 209.

АНАЛОГИЯ УТЕРЯННОМУ КОДЕКСУ

За параллель для реконструкции утерянного кодекса мною был взят кодекс начала VI в. (513 год ?) из Вены (Vindobonensis Med. gr. 1) с текстом сочинения знаменитого врача и фармацевта I в. Педания Диоскорида⁶. Кодекс был написан по заказу жителей Гоноратов, азиатского пригорода столицы для Юлианы Аниции⁷ в благодарность за основанную ею церковь Богородицы в 513/514 г. (дата сохранилась у Феофана Исповедника). Юлиана Аниция была дочерью покойного Аниция Олибрия, императора Запада в 472 г. Мать ее была дочерью Валентиниана III. Мужем ее был Ареобинд, правнук Ардабура, сына Аспара, *magister militum per Orientem* в 503–505 гг. В 512 г. восставшее население Константинополя пыталось провозгласить его императором, но он скрылся из своего дома. Сын их Олибрий был женат на племяннице императора Анастасия. Внучка Аниции, дочь Олибрия, Проба была замужем за внучатым племянником Анастасия Пробом. Кодекс, выполненный для столь высокопоставленной особы, содержит великолепные цветные рисунки лекарственных растений и текст медицинского трактата. Он написан так называемым библейским письмом, которое может быть взято за образец для восстановления вида кодекса первой половины VI в., который был источником военного трактата Псевдо-Маврикия.

Действительно, автор раннего слоя нашего трактата (Урбикий) был военным высокого ранга (возможно, *magister militum per Orientem* в 498–503 гг.⁸) и близок к императору Анастасию, для которого его трактат отчасти и предназначался, как и написанная им ранее *epitēdeuma*, прямо посвященная этому императору. Следовательно, кодекс с изначальным текстом трактата создавался для той же социальной среды, что и кодекс Аниции. Не исключено, что кодекс с текстом трактата Урбикия был предназначен для использования высокопоставленными особами и, следовательно, должен был быть кодексом хорошего качества. И тот, и другой кодекс содержал тексты не литературных произведений, а специальные трактаты. Впрочем, вряд ли наш имел такой же парадный вид, что и кодекс Аниции. К тому же в кодексе Аниции имелись большие рисунки растений, а в реконструируемом мною кодексе с текстом военного трактата могли быть только схемы, и то не обязательно. Следовательно, реконструируемый кодекс мог быть меньшего формата, возможно, в том числе и для удобства пользования. Тем не менее можно взять кодекс Аниции в качестве аналогии для реконструкции письма, которым мог быть написан несохранившийся кодекс, содержащий текст трактата Урбикия.

Итак, для дальнейших построений важно отметить, что письмо кодекса Аниции является константинопольским типом библейского маюскула высшего качества и характеризуется утолщенными вертикалями и наклонными влево при очень тонких горизонталях и наклонных вправо линиях, сильно

⁶ *Gerstinger H.* Dioscurides. Codex Vindobonensis Med. gr. 1 der Österreichischen Nationalbibliothek. Graz, 1965–1970 (Codices selecti phototypice impressi. Vol. XII); *Cavallo G., Maehler H.* Greek Bookhands of the Early Byzantine Period, AD 300–800. L., 1987. P. 58–59. N 25b.

⁷ *Capizzi C.S.J.* L'Attività edilizia di Anicia Giuliana // *Collectanea Byzantina*. Roma, 1977 / (*Orientalia christiana analecta*, 204). P. 119–123; *PLRE II*. P. 685–686, s.v. *Iuliana 3*.

⁸ *Шувалов П.В.* Урбикий и “Стратегикон” Псевдо-Маврикия (часть 1) // *ВВ*. 2002. Т. 61. С. 85.

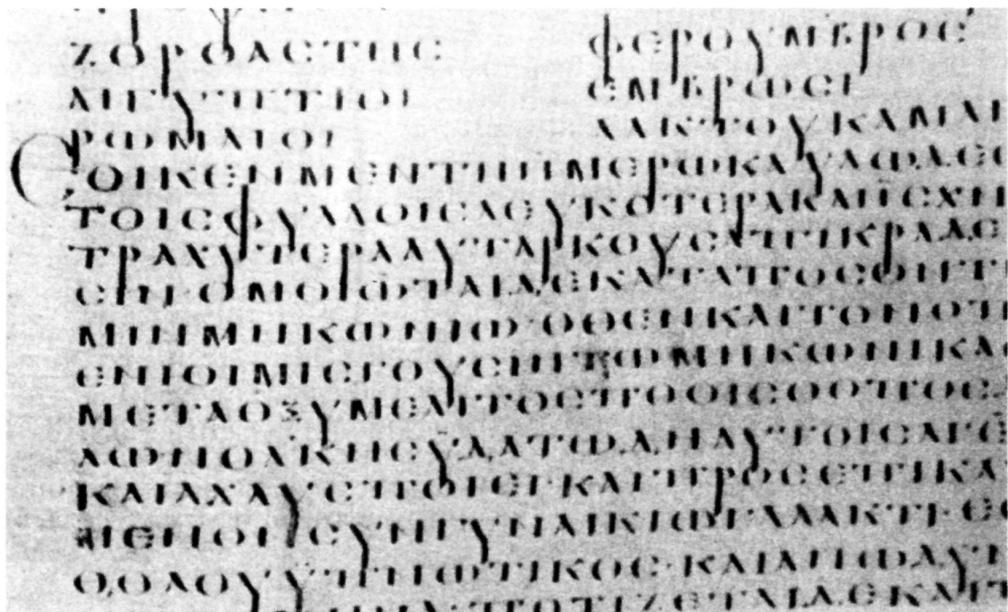


Рис. 1. Пример текста кодекса Аниции
(Cavallo G., Maehler H. Greek Bookhands... P. 59. № 25b)

утолщенными окончаниями горизонтальных линий в виде треугольников или квадратиков у букв Π, Τ, Σ, Ε и Δ, отсутствием *iota subscriptum*, сходством между собой Δ и Α, Σ и Ε, Η и Ν (рис. 1).

ДЛИНА СТРОКИ В УТЕРЯННОМ КОДЕКСЕ

Колляция текстов Анонима и Псевдо-Маврикия выявила три показательных места. Рассмотрим эти три случая в отдельности (рис. 2).

Maug. IX 5,13 ln. 64 : De mil.sc.14. P. 122.26–27. Тема: полевая разведка и захват языка. Изначальный текст антиграфа, скорее всего, был таким: ὅταν δὲ ἐπὶ τὸ κατασχεῖν τινας ἢ ἐπίδρομῆ, ἀναμετρημένους и т.д. (“Когда же для захвата кого-либо нападение, соединенными [следует быть этим солдатам с разведчиками]”). Псевдо-Маврикий из стилистических соображений, как отметил еще К. Мюллер⁹, при переписывании этого текста вставил после слова ἐπίδρομῆ слово ἦ, отсутствующее в тексте Анонима (“Когда же для захвата кого-либо нападение будет...”). Аноним же, переписывая этот же текст, переставил слова местами: после слов ὅταν δὲ он переписал сначала слова ἦ ἐπίδρομῆ (в форме ἦ ἐλεκδρομῆ) и лишь затем слова ἐπὶ τὸ κατασχεῖν τινας, после чего вернулся к оставленному им ἀναμετρημένους и т. д. (“Когда же вылазка для захвата кого-либо ...”) Объяснить это можно ошибкой прочтения: Аноним при переписывании текста мог сбиться на одну строку, перескочив через слова ἐπὶ τὸ κατασχεῖν τινας. Можно предположить, что приведенный

⁹ Müller K. Ein griechisches Fragment... S. 136.

ΟΤΑΝ ΔΕ

1. ΕΠΙ ΤΟ ΚΑΤΑΣΧΕΙΝ ΤΙΝΑΣ Η 20 букв
 2. ΕΠΙ ΔΡΟΜΗΝ ΑΝΑΜΕΜΙΓΜΕΝ 19 букв
 3. ΟΥΣ

1. Maur IX 5, 13, ln. 64 (cf. De mil. sc. 14. P. 122.26–27)

1. ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ ΘΕΣΙΝ [ΚΑΙ] 20 букв
 2. ΑΠΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΙΚΑΝΟΥ 21 буква
 3. ΙΝΑ ΕΙΣΥΜΒΗ ΤΟΥΣ ΕΧΘΡΟΥΣ
 4. ΑΠΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΜΗΚ 20 букв
 5. ΤΟΥΤΑΝ ΣΙΟΝ ΤΙΝΑΣ ΤΩΝ 21 буква
 6. ΚΟΥΛΚΑΤΟΡΩΝ

2. Maur IX 5, 14, ln. 69–71 (cf. De mil. sc. 14. P. 123.1–2)

1. ΚΙΝΔΥΝΟΝ ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΣ 19 букв
 2. ΚΑΡΤΕΡΩΣ ΕΜΜΕΝΕΙ ΤΗ ΜΑΧΗ 21 буква
 3. ΧΡΗΤΑΝ ΤΟΙΩΣ ΦΥΛΑΤΤΕΙΝ 20 букв

3. Maur IX 2, 3, ln. 14 (cf. De mil. sc. 17. P. 128.11–12)

Рис. 2. Реконструкция переписывания текста Анонимом и Псевдо-Маврикием

текст в антиграфе был записан в четыре строки следующим образом: ὅταν δὲ | ἐπὶ τὸ κατασχεῖν τινὰς ἢ | ἐπίδρομή· ἀναμειγμέν | οὺς (рис. 2, 1). Аноним, переписав буквы ΝΔЄ в конце первой строки, перескочил на строку ниже, зацепившись глазом за схожие буквы ΝΑΣ, на что его мог подтолкнуть повтор букв ΕΠΙ в начале второй и третьей строк и схожие буквы СН и ЄΝ в конце тех же строк. Дописав до логической паузы после слова ἐπίδρομή, отмеченной, возможно колоном, Аноним спохватился и вернулся назад к пропущенным буквам, т.е. строкой выше. При такой реконструкции длина второй строки в кодексе антиграфа, использованном Анонимом, была равна 20, а третьей – 19 буквам.

Maur. IX 5,14. ln. 69–71 : De mil. sc.14. P. 123.1–2. Тема: полевая разведка и расстановка патрулей. Изначальный текст антиграфа, скорее всего, был таким: κατὰ τὴν τοῦ τόπου θέσιν ἀπὸ διαστήματος ἰκανοῦ, ἵνα, εἰ συμβῆ τοὺς ἐχθροὺς ἀπὸ διαστήματος καὶ μὴ ἐκ τοῦ πλησίον τινὰς τῶν σκουλκατόρων и т.д. (“[Ставить патрули следует] в соответствии с характером местности на значительной дистанции, чтобы, если случится, что враги на расстоянии, а не вблизи некоторых из патрулей [избегают, то...]”) (рис. 2, 2) Псевдо-Маврикий из стилистических соображений вставил после слов τόπου θέσιν сло-

во καὶ, отсутствующее в тексте Анонима (“[Ставить патрули следует] в соответствии с характером местности и на значительной дистанции, чтобы, если случится, что враги на расстоянии, а не вблизи некоторых из патрулей [избегают, то...]”). Аноним же, переписывая этот же текст антиграфа, после тех же слов τόπου θέσιν переписал сначала слова ἀπὸ διαστήματος καὶ μὴ ἐκ τοῦ πλησίον и лишь затем слова ἴνα, εἰ συμβῆ τοὺς ἐχθροὺς, после чего вернулся к оставленному им τινὰς τῶν σκουλατόρων и т.д. При этом слова ἀπὸ διαστήματος ἴκανοῦ так и остались им не переписанными (“[Ставить патрули следует] в соответствии с характером местности, на расстоянии, а не вблизи, чтобы, если случится, что враги некоторых из патрулей [избегают, то...]”). Видимо, Аноним при переписывании текста сбился на две строки, перескочив через слова ἀπὸ διαστήματος ἴκανοῦ, ἴνα, εἰ συμβῆ τοὺς ἐχθροὺς, а затем вернулся назад, но лишь на одну строку. В таком случае первоначальный текст в антиграфе должен был быть записан в шесть строк следующим образом: κατὰ τὴν τοῦ τόπου θέσιν | ἀπὸ διαστήματος ἴκανοῦ | ἴνα, εἰ συμβῆ τοὺς ἐχθροὺς | ἀπὸ διαστήματος καὶ μὴ ἐκ | τοῦ πλησίον τινὰς τῶν σ | σκουλατόρων. Аноним, переписав буквы первой строки, перескочил на две строки ниже, зацепившись глазом за одинаковое начало второй и четвертой строки ἀπὸ διαστήματος, к чему его мог подтолкнуть и повтор (правда, в ином порядке) букв Ι, Κ, Α, Ν:Η, Ο:Ε в конце тех же строк: ΙΚΑΝΟΥ и ΚΑΙΜΗΣΚ. Дописав до логической паузы после слов ἐκ τοῦ πλησίον, Аноним то ли спохватился и вернулся на строку выше, то ли снова сбился по причине сходства строк два и четыре (ἀπὸ διαστήματος ἴκανοῦ и ἀπὸ διαστήματος καὶ μὴ ἐκ). Так или иначе, но строка два осталась им не переписанной. Дописав строку три (ἴνα, εἰ συμβῆ τοὺς ἐχθροὺς), Аноним вернулся к недописанным буквам строки пять (τινὰς τῶν σ). При такой реконструкции длина второй строки в кодексе, использованном Анонимом, была равна 20, а третьей – 21 букве.

Maur. X 2,3. In.14 : De mil. sc.17. P. 128.11–12. Тема: противостояние вторгшемуся врагу и нападение на него. Изначальный текст, скорее всего, был таким: | κίνδυνον λογιζόμενος | καρτερῶς ἐμμένει τῇ μάχῃ | Χρῆ παντοίως φυλάττειν и т.д. (“[Вторгшийся в чужую землю выбирает битву, бегство как] опасность воспринимаемая, стойко держится в бою. Следует в любом случае сохранять [войско невредимым].”) (рис. 2, 3). Аноним при переписывании из стилистических соображений вставил после слова Χρῆ слово στεύδειν, отсутствующее в соответствующем месте текста Псевдо-Маврикия, списанного с того же антиграфа. (“[Вторгшийся в чужую землю выбирает битву, бегство как] опасность воспринимаемая, стойко держится в бою. Следует стараться в любом случае сохранять [войско невредимым]”). Аноним, как предположил С.А. Иванов¹⁰, переписал текст аккуратнее, чем автор “Стратегикона”. Псевдо-Маврикий при копировании этих трех строк, переписав первую из них, перескочил через 21 букву (καρτερῶς ἐμμένει τῇ μάχῃ) и продолжил со слова Χρῆ (“[Вторгшийся в чужую землю выбирает битву, бегство как] опасность воспринимаемая. Следует в любом случае сохранять [войско невредимым]”). Причиной пропуска 21 буквы мог быть пропуск строки, тем более, что выше – за 19 букв до пропущенной строки, начинавшейся с буквы Κ (καρτερῶς ἐμμένει τῇ μάχῃ.), – была вторая буква Κ (κίνδυνον λογιζόμενος).

¹⁰ Иванов С.А. Неиспользованное... С. 183. Прим. 14.

Кроме того, если третья строка выглядела как Χρῆ παντοίως φυλάττειν, то пропуску строки могло способствовать и сходство конечных Н:Н в строках два и три. При такой реконструкции длина первой строки в кодексе, использованном Анонимом, была равна 19, второй – 21, а третьей – 20 буквам.

Итак, у нас получился следующий результат: 20, 19, 20, 21, 19, 21 и 20 букв, что в среднем дает 20 букв в строке. Основываясь на этих вычислениях можно предположить, что кодекс, в котором был записан изначальный текст, легший в основу соответствующих параллельных мест Псевдо-Маврикия и Анонима, имел по 20 букв в строке в среднем (от 19 до 21 буквы).

В заключение можно предложить следующую модель, объясняющую полученные результаты. Существовал некий унциальный кодекс с длиной строки около 20 букв, написанный примерно в V – первой половине VI в. Он содержал, в частности, некий военный трактат по стратегии. Затем этот кодекс был использован для создания двух копий, одна из которых легла в основу текста части глав “Стратегикона” Псевдо-Маврикия, а другая – части глав Византийского Анонима, опубликованного в свое время К. Мюллером. При этом при переписывании из этого изначального кодекса (или его полной копии) обоими переписчиками были совершены ошибки, приведшие не только к мелким разночтениям, но и пропуску или перестановкам целых строк.